

Club de lecture 4: Activisme & engagement

Qui a tué mon père

Édouard Louis

Préparation

On commence par quelques mots et phrases qui sont importants pour bien comprendre le livre *Qui a tué mon père*.

- A. Parle des mots français ci-dessous avec ton voisin. Tu reconnais des mots anglais ou des mots d'une autre langue ?
- B. Combine les mots français avec les mots néerlandais.

1. L'oppression	a. de armoede
2. La haine	b. ontploffen
3. Le gouvernement	c. de schaamte
4. Conduire	d. doorzettingsvermogen
5. La souffrance	e. een bedreiging
6. L'état	f. de onderdrukking
7. La honte	g. de rechten
8. l'acharnement	h. in dienst genomen worden
9. la pauvreté	i. de luiheid
10. les droits	j. de haat
11. être embauché	k. huilen
12. rattraper	l. zich beklagen over
13. la vengeance	m. de staat
14. tuer	n. de regering
15. le pédé	o. de wraak
16. exploser	p. het lijden
17. la fainéantise	q. rijden
18. une menace	r. de homo (scheldwoord)
19. se plaindre de	s. inhalen
20. pleurer	t. vermoorden

C. Prends 5 minutes pour apprendre ces mots français. Après, contrôle deux à deux (aussi 5 minutes).

D. Réfléchis: comment as-tu appris les mots ? Quels mots étaient faciles ? Et quels mots étaient difficiles ? Pourquoi ?

E. Traduis les phrases suivantes deux à deux.

- Cherche d'abord le verbe [werkwoord], et ensuite le sujet [onderwerp].
- Essaie de traduire les phrases d'abord sans dictionnaire.
- Discutez ensemble sur les différences entre ta langue maternelle [moedertaal] et le français.
- Utilise maintenant www.deepl.com/nl/translator pour contrôler ou compléter les traductions.

1. Pendant toute mon enfance j'ai espéré ton absence.	
2. Ils sont près l'un de l'autre mais ils ne se trouvent pas.	
3. J'ai attendu, mais tu m'as tourné le dos.	
4. 'Ah, la mentalité de la campagne !'	
5. Pourquoi tu te comportes toujours comme une fille ?	
6. Sommes-nous définis par ce que nous faisons ?	
7. Tu as dit que tu étais fier de moi	
8. Les quelques années d'oubli que les autres appellent la jeunesse.	
9. Tu étais autant victime de la violence que tu exerçais...	
10. Ton dos était broyé, écrasé.	

Après les exercices A-E, tu vas lire le livre, individuellement ou en classe. Vérifie ensuite si tu as bien compris l'histoire (exercice F), avant de participer au club de lecture.

F. Vrai ou faux ? Lesquelles des 8 thèses sur le livre sont correctes ?

1. Le personnage principal se sentait accepté par ses parents dans sa jeunesse.	Vrai / Faux
2. Le père du personnage principal est gentil et doux.	Vrai / Faux
3. Dans le roman, Édouard Louis s'adresse directement à son père.	Vrai / Faux
4. Le personnage principal vient d'une famille assez riche.	Vrai / Faux
5. Le frère et le père du personnage principal ont une relation violente.	Vrai / Faux
6. La mère donne en secret de l'argent au frère.	Vrai / Faux
7. Le personnage principal accuse la politique de la mauvaise santé de son père.	Vrai / Faux
8. A la fin du livre, le personnage principal accepte le système politique.	Vrai / Faux

Réponses

B. Combine les mots français avec les mots néerlandais

- 1 – f
- 2 – j
- 3 – n
- 4 – q
- 5 – p
- 6 – m
- 7 – c
- 8 – d
- 9 – a
- 10 – g
- 11 – h
- 12 – s
- 13 – o
- 14 – t
- 15 – r
- 16 – b
- 17 – i
- 18 – e
- 19 – l
- 20 – k

E. Traduis les phrases

- 1. Tijdens mijn hele kindertijd hoopte ik op je afwezigheid.
- 2. Ze zijn dicht bij elkaar, maar ze vinden elkaar niet.
- 3. Ik heb gewacht, maar jij keerde me de rug toe.
- 4. “Ah, de mentaliteit van het platteland!”
- 5. Waarom gedraag je je altijd als een meisje?
- 6. Worden we gedefinieerd door wat we doen?
- 7. Je zei dat je trots op me was.
- 8. De paar jaren van vergeten die anderen jeugd noemen.
- 9. Jij was net zozeer slachtoffer van het geweld dat je uitoefende...
- 10. Je rug was verbrijzeld, verpletterd.

F. Vrai ou faux ?

- 1. faux
- 2. faux
- 3. vrai
- 4. faux
- 5. vrai
- 6. vrai
- 7. vrai
- 8. faux